

ПРОТОКОЛ № 1273/1

вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией

г. Москва

15 декабря 2025 года

Председательствовал:

Председатель комиссии по проведению открытого конкурса на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией, Директор Департамента протокола и организационного обеспечения – Б.М. Маканбаев

Присутствовали члены Комиссии:

советник отдела визовой поддержки и языковой коммуникации
Департамента протокола и организационного обеспечения
(секретарь Комиссии) - Л.Г. Ханнанова

начальник отдела визовой поддержки и языковой коммуникации
Департамента протокола и организационного обеспечения
(член конкурсной Комиссии) - М.Ш. Туякбаев

советник отдела финансовой
экспертизы и договорной работы
Департамента финансов
(член конкурсной Комиссии) - Е.Ю. Савенкова

Состав Комиссии утвержден приказом Председателя Коллегии Евразийской экономической комиссии от 01 декабря 2025 г. № 379.

Представители участников размещения заказа, подавшие заявки на участие:

Агентство «ТрансЛинк» - И.О. Чистяков

ООО «Эффектифф - Групп» - Р.Р. Шияпова

1. Вскрытие конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссии (далее - Конкурс) проводит Комиссия по адресу: г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 2 (здание «С»), 15 декабря 2025 года в 12.30 часов по московскому времени.

2. В срок, указанный в извещении о проведении Конкурса был получен 2 (два) запечатанных конверта с заявками на участие в Конкурсе. Все конверты запечатаны и маркированы надлежащим образом.

3. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 01

(заявка поступила 12 декабря 2025 года в 12 часов 35 минут).

Наименование организации: ООО «Агентство «Транслинк».

Место нахождения: 115054, РФ, г. Москва, Большой Строченовский пер., д. 7, помещ. 1Б/15/8.

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа.

Количество листов, прилагаемых к заявке – 307 (триста семь) согласно описи - 400 (четыреста).

Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс:

	Том №1
1.	Форма 1. Опись документов
2.	Форма 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
3.	Форма 3. Сведения об участнике размещения заказа
4.	Форма 4. Предложения о качестве оказываемых услуг
5.	Форма 5. Сведения о квалификации участника размещения заказа
6.	Форма 6. Предложения о тарифах оказываемых услуг
7.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Агентство «Транслинк») от 07.12.2022 г.
8.	Копия решения единственного участника «Агентство «ТрансЛинк» №1/24 от 20 апреля 2024 г. (о продлении полномочий руководителя) Герина А.В.
9.	Копии документов, подтверждающих полномочия лица, на совершение действий от имени Участника закупки (Доверенность от 01 января 2024 г.)
10.	Копия Устава ООО «Агентство «ТрансЛинк» 2015 г.
11.	Копия свидетельства ЕГРЮЛ от 22 апреля 2003 г.
12.	Копия свидетельства ОГРН от 15.06.2017 г.
13.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах за последний отчетный период и за последний отчетный год
14.	Копия справки об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сбора, плательщиком страховых взносов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов) (Форма по КНД 1120101) от 10.12.2025 г.
15.	Копия справки о наличии (отсутствии) судимости и (или) факта уголовного преследования либо о прекращении уголовного преследования от 25.11.2025 г.
16.	Фотоскрин справки об отсутствии участника в реестре недобросовестных поставщиков
17.	Справка о наличии и/или возможности аренды оборудования для синхронного перевода
18.	Договор №68 от 10 сентября 2025 г. С ООО «С-КОМ»
19.	Справка о наличии и/или возможности аренды программ для организации дистанционных, синхронных и последовательных переводов с использованием облачных технологий
20.	Счет-оферта № 25938010750 от 08.12.2025 г. (АО «ПФ «СКБ Контур»), фотоскрин

	личного кабинета
21.	Копия сертификата ISO 17100:2015
22.	Справка о наличии участника в рейтинге Ассоциации переводческих компаний (АПК) за 2025 год
23.	Справка о наличии технической и организационной возможности обеспечения прав заказчика на данные
24.	Справка об не проведении ликвидации юридического лица и наличие финансовых ресурсов для исполнения договора
25.	Лист записи ЕГРЮЛ о внесении изменений в учредительные документы (переименование)
26.	Договор № 84/15 от 20 января 2015 г.
27.	Дополнительное соглашение № 1 от 29 мая 2025 г.
28.	Договор № 6 от 09 февраля 2016 г.
29.	Договор № 90 от 30 декабря 2016 г.
30.	Ведомость банковского контроля от 21.07.2017 г.
31.	Акт сдачи-приемки № 355 от 29 июня 2015 г.
32.	Акт сдачи-приемки № 356 от 29 июня 2015 г.
33.	Государственный контракт на оказание услуг № 0173000817000066 от 15 января 2018 г.
34.	Акт сдачи-приемки б/н от 17.10.2018 г.
35.	Акт № 642 от 29 июня 2018 г.
36.	Акт сдачи-приемки № 288 от 02 апреля 2018 г.
	Том №2
37.	Акт сдачи-приемки № 288 от 02 апреля 2018 г.
38.	Акт сдачи-приемки оказанных услуг № 1 от 20.12.2018 г.
39.	Государственный контракт № 0173100010818000074 от 16 января 2019 г.
40.	Акт сдачи-приемки оказанных услуг №2 от 02.07.2019 г.
41.	Акт об оказании услуг № 647 от 02 июля 2019 г.
42.	Акт сдачи-приемки оказанных услуг № 3 от 01.10.2019 г.
43.	Акт об оказании услуг № 1009 от 07 октября 2019 г.
44.	Акт сдачи-приемки оказанных услуг № 278 от 30.04.2019 г.
45.	Акт об оказании услуг № 278 от 04 апреля 2019 г.
46.	Акт сдачи-приемки оказанных услуг № 1305 от 18.12.2019 г.
47.	Договор № 31 на оказание переводческих услуг от 23 марта 2020 г.
48.	Договор № 10 на оказание переводческих услуг от 23 марта 2020 г.
49.	Договор б/н на оказание переводческих услуг и иных, связанных с переводческими, услуг от 13 февраля 2025 г.
50.	Договор б/н на оказание переводческих услуг и иных, связанных с переводческими, услуг от 11 января 2025 г.
51.	Договор б/н на оказание переводческих услуг и иных, связанных с переводческими, услуг от 15 июля 2025 г.
52.	Копии дипломов на планируемых к привлечению переводчиков, носителей целевых языков кол-во - 7 шт.

Критерии оценки заявки:

Предложение участника размещения заказа по письменным переводам на русский язык				
Языки		Перевод, включая редактирование (руб.)		
Языки государств-членов ЕАЭС (армянский, белорусский, казахский, кыргызский)		910,00		
Европейский языки (английский, французский, испанский и др)		825,00		
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ(кроме армянского, белорусского, казахского и кыргызского)		1225,00		
Предложение участника размещения заказа по устным переводам с/на русский язык				
Языки	Последовательный перевод (1 переводчик) г. Москва НДС 0%	Последовательный перевод (1 переводчик), синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС, за пределами ЕАЭС НДС 0%	Синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) г. Москва НДС 0%	Дистанционный синхронный и последовательный перевод (с использованием облачных технологий) НДС 0%
	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)
Европейский языки (английский, французский, испанский и др)	31000	95100	93900	75000
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ	72500	135000	11990	115000

4. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 02

(заявка поступила 12 декабря 2025 года в 12 часов 50 минут).

Наименование организации: ООО «Эффектифф Групп».

Место нахождения: 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 40, строение 1, пом. 1/2.

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа.

Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи - 400 (четыреста).

Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс:

№	Наименование
	Том №1
1.	Форма 1. Опись документов
2.	Форма 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
3.	Форма 3. Сведения об участнике размещения заказа
4.	Форма 4. Предложения о качестве оказываемых услуг
5.	Форма 5. Сведения о квалификации участника размещения заказа
6.	Форма 6. Предложения о тарифах оказываемых услуг
7.	Информационное письмо-декларация об отсутствии сведений об участнике размещения заказа в РНП
8.	Копия Устава ООО «Эффектифф Групп» с приложением Решения учредителя № 1 о создании общества от 11.01.2012 г.
9.	Копия Свидетельства о гос. регистрации юр. лица серия 77 № 012132729 от 25.01.2012 г., выд. МИФНС № 46 по г. Москве
10.	Копия Свидетельства о постановке на учёт в налоговом органе от 14.11.2018 г., выд. ИФНС № 1 по г. Москве
11.	Документы, подтверждающие полномочия лица на совершение действий от имени участника размещения заказа (Копия Решения № 01/2023 от 09.02.2023 г., Лист записи ЕГРЮЛ от 17.02.2023 г., выд. МИФНС по централизованной обработке данных)
12.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Эффектифф Групп») от 14.11.2025 г.
13.	Заверенная копия бухгалтерской (финансовой отчетности) (Формы по ОКУД 0710001 и 0710002) за 2024-й год
14.	Информационное письмо об учете в ЕГРПО
15.	Справка об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов (Форма по КНД 1120101) по состоянию на 16 ноября 2025 г.
16.	Справка об отсутствии судимости и об отсутствии факта уголовного преследования у руководителя участника размещения заказа по состоянию на 14.11.2025 г.
17.	Сертификат соответствия требованиям ISO 17100:2015 (Услуги перевода – Требования к услугам перевода) от 07.02.2025 г.
18.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ЕН 15038-2014 (Услуги населению. Услуги переводческие.) от 27.11.2024 г.
19.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015 (ISO 9001:2015) от 07.03.2025 г.
20.	Сертификат соответствия требованиям ISO 18841:2018 «Услуги по устному переводу – требования и рекомендации по устному переводу» от 09.10.2023 г.
21.	Сертификат соответствия требованиям ISO 20771:2020 «Юридический перевод – требования» от 09.10.2023 г.
22.	Сертификат соответствия требованиям ISO 21998:2020 «Переводческие услуги. Перевод в области здравоохранения. Требования и рекомендации» от 15.04.2025 г.
23.	Сертификат о членстве в международной организации Globalization & Localization Association (GALA)
24.	Сертификат действительного члена Ассоциации переводческих компаний от 20 июля 2020 г.

25.	Контракт на приобретение оборудования для организации синхронного перевода
26.	Сертификаты на оборудование для организации синхронного перевода
27.	Документ, подтверждающий возможность аренды программ для организации дистанционных синхронных и последовательных переводов с использованием облачных технологий
28.	Копии благодарностей, рекомендательных писем – 49 шт.
29.	Копии дипломов переводчиков – 96 шт.
	Том №2
30.	Форма 1. Опись документов
31.	Копии договоров ГПХ кол-во – 76 шт.
32.	Копии договоров с приложением актов сдачи-приемки оказанных услуг

Критерий оценки заявки:

Предложение участника размещения заказа по письменным переводам на русский язык				
Языки		Перевод, включая редактирование (руб.), НДС не облагается		
Языки государств-членов ЕАЭС (армянский, белорусский, казахский, киргизский)		1 090,00		
Европейский языки (английский, французский, испанский и др.		1 090,00		
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ(кроме армянского, белорусского, казахского и киргизского)		1 080,00		
Предложение участника размещения заказа по устным переводам с/на русский язык				
Языки	Последовательный перевод (1 переводчик) г. Москва, НДС не облагается	Последовательный перевод (1 переводчик), синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС, за пределами ЕАЭС, НДС не облагается	Синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) г. Москва, НДС не облагается	Дистанционный синхронный и последовательный перевод (с использованием облачных технологий), НДС не облагается
	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)
Европейский языки (английский, французский, испанский и др.)	19 900,00	79 900,00	79 900,00	99 900,00
Языки стран	65 900,00	134 900,00	8 900,00	8 900,00

Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ				
--	--	--	--	--

Комиссия проведет рассмотрение заявки на участие в открытом конкурсе, а также подведет итоги в сроки, указанные в извещении о проведении открытого конкурса.

Протокол вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе будет размещён на официальном сайте <https://eec.eaeunion.org>

Председатель Комиссии	_____	Б.М. Маканбаев
Секретарь Комиссии:	_____	Л.Г. Ханнанова
Члены Комиссии	_____	М.Ш. Туякбаев
	_____	Е.Ю. Савенкова